

容世誠： 璇宮艷史

「1949年以後，以《璇宮艷史》為代表，追求新奇景觀、崇尚西洋趣味的表達手法，卻得以保留在華南文化孤島——殖民地香港——的粵劇電影裡面。1957年電懣粵語組拍攝《璇宮艷史》，正是上述荷里活化，標榜娛樂至上，重視視覺景觀的三十年代粵劇文化在香港的延續和發展。」

容世誠，2002，「從《璇宮艷史》到《璇宮艷史》：荷里活電影與五十年代粵語戲曲片」，載於黃愛玲（編），《國泰故事》（192-195頁），香港：香港電影資料館。

* * * * *

挑戰與回應：三十年代粵劇和荷里活電影

在中國戲曲史上，劇種聲腔之間從互相接觸、競爭，繼而吸納對方的優點、消化後溶入自己的系統，本來就是一個常見的現象。同樣的規律，也適用於三十年代粵劇和荷里活電影。

面對荷里活有聲電影的挑戰，粵劇界的對策是「師夷之長技以制夷」，從競爭對手處攝取養份而自我完善。所謂「盡避舞台劇之所短而盡取有聲片之長」，基本上就是三十年代粵劇對西方電影的回應。當時的名劇《璇宮艷史》、《白金龍》和《賊王子》等，都是這種策略下的產物。

總的來說，覺先聲的《璇宮艷史》，是通過各樣精巧道具（巧克力製假手槍、呂宋煙、煙斗、洋酒、酒杯）、奢華歐化的陳設（皇室油畫、藝術家具、名貴古董、長餐桌、西餐餐具、沙發床）、異國情調的裝扮（西式背心、鑽石鏈、襟頭花、禮服帽、手杖、女皇艷裝）等，在舞台上塑造一個充滿異域色彩的視覺世界，建構多樣化的想像西方場景。目的是調動和陳列舞台上的不同符號，從而營造一種新鮮奇特、甚至是奇異的視覺景觀效果。《璇宮艷史》出現在三十年代初，在粵劇舞台上製造視覺景觀效果，主要還是通過靜態的佈景和道具。稍後在粵劇舞台上更流行「機關佈景」、「幻術配景」（取法自上海京劇）、「電燈服裝」。借助現代科技，例如電力、電光、機械（在整個追尋現代化過程中，科技本身就是賣點），在舞台上展陳一個巧奇悅目，或具震撼性、令觀眾嘆為「觀」止的視覺景觀世界。

視覺景觀在香港粵語戲曲片的延續

在五十年代韓戰和冷戰的政治環境下，以前改編和模仿美國荷里活電影的粵劇，和當時中國主流的社會主義文藝路線格格不入，因而成為文藝界的批評對象，遭到嚴厲的批判、否定。另一方面，1949年以後，以《璇宮艷史》為代表，追求新奇景觀、崇尚西洋趣味的表達手法，卻得以保留在華南文化孤島——殖民地香港——的粵劇電影裡面。¹1957年電懋粵語組拍攝《璇宮艷史》，正是上述荷里活化，標榜娛樂至上，重視視覺景觀的三十年代粵劇文化在香港的延續和發展。

《璇宮艷史》是電懋粵語片組的重頭戲。左几在處理這部宮闈歌唱片時，極之注重全片的佈景、場景、畫面結構等景觀效果。就是宣傳時，也特別強調「全片故事、場面、服飾、儀仗，甚至於畫面結構、樂曲撰製，一律以浪漫而誇張的筆觸去加以處理，重現了當年「薛氏戲寶」的諸般特色。」²電影開始的第一個場景，已經是一個經過特別設計的現代西式酒吧歌廳。張瑛身穿時尚西服，風度翩翩的獻唱悠揚歌曲，拉奏一把白色的小提琴（曲目叫〈鸞鳳和鳴〉，極為傳統。）穿著時髦的女性觀眾，在歌廳向張瑛爭相獻媚。當時有影評說「好像『貓王』一樣受到很多女子的追逐和崇拜」³，但更令人想到

美高梅電影《風流寡婦》（The Merry Widow, 1952）裡面丹尼露伯爵（Count Danilo）盛裝走進歌場，在眾艷婦蜂擁包圍下高唱情歌的景象。既然要重現當年的薛氏戲寶，電影裡面的主題曲唱段，大部份襲用覺先聲班的唱曲版本，但也經過李願聞和潘焯的刪訂。張瑛和羅艷卿在電影裡面的曲藝唱腔，少不了是電影的宣傳重點。「張瑛從影十餘年，初開金口大唱『薛腔』」成為主要賣點。另外，又強調「羅艷卿飾演女國王，唱功腔圓韻潤。尤其是卿姐天賦的美麗身段，充分流露了她的嫵媚撩人」。⁴最後兩句，應該是指羅艷卿在電影裡面的性感出浴場面。在這裡，女性身體已經物化成為電影場面景觀的一個部份。所受荷里活電影的影響，是十分清楚的。

《璇宮艷史》極為賣座，掀起一片仿拍荷埋活宮闈片的熱潮。電懣連續開拍《璇宮艷史續集》（1958）、《月宮寶盒》（1958）和《歷盡滄桑一美人》（1958）（印象中是改編自《Scaramouche》，中譯《美人如玉劍如虹》，1952）。演員同樣都是張瑛、羅艷卿和梁醒波。此外，金門影業公司又攝製《駙馬艷史》（1958），出資拍攝的梅綺自演公主珍娜、張瑛演裁縫駙馬莫理臣。同年，國華公司相繼推出《賊王子》（何非凡、梅綺）和《賊王子續集》。1959年，邵氏公司開拍《玻璃鞋》，由當時的新星張英才和林鳳主演，多了一重青春氣息。

註：此文章的分段標題及註釋編號略為改動

¹ 見羅卡，〈後記：時代的開始與終結〉，第十七屆香港國際電影節回顧特刊，香港：市政局，1993，頁77。

² 見《國際電影》，第23期，1957年9月，頁37。

³ 見〈璇宮艷史〉，《新晚報》，1957年9月15日。

⁴ 見《璇宮艷史》宣傳小冊，1957年9月。